

Giovanni G. Kapsberger

lar il suo mal quand' al- tri il ve- de.

Ritornello

a a b a
b r a
ra

a a
a a
re

ard r b
a r d r b
ra

a a
a a
a

a a
a a
a

Arie Passeggiate a Una Voce, v.1 (1612), p. 6. Encoded and edited by Sarge Gerbode.

15

Se- guir di va- go_e fug- gi- ti- vo pie- de

20

l'or- me ri- vol- te_à vo- lon- ta- rio_er- ro- re. Per- der del se- me spar- so_e'l

frut- to e'l fio- re e la spe-rat'à gràn lan- guir mer- ce-

Ritornello [25]

de. Far d'u- no sguar- do sol leg- ge

à_i pen- sie- ri e d'un ca- sto vo- ler pe- no_al de- si- o e spen- der la- gri- man- do_i

Ritornello

lu- stri_in tie- ri.

1) 4 notes double value in orig.

2) c in orig.

3) 18th course notated here, but not playable on a 14-course theorbo.

4) c in orig.

5) d in orig.

Que- sti ch'à voi qua- si gran fa- sci_in- vi- o, Don- na cru- del, d'as- pri tor-

40 men- ti_e pe- ne, sa- ran' i tro- fei vos- tri_e il ro- go mi- o, i tro- fei vos- tri il

ro- go mi- o.

1) b in orig.

Interrotte speranze, eterna fede,
fiamme e strali possenti in debil core;
nutrir sol di sospir un fero ardore
e celar il suo mal quand'altri il vede;

Seguir di vago e fuggitivo piede
l'orme rivolte a volontario errore;
perder del seme sparso e'l frutto e'l fiore
e la sperata al gran languir mercede;

Far d'uno sguardo sol legge ai pensieri
e d'un casto voler freno al desio,
e spender lacrimando i lustri interi:

Questi ch'a voi, quasi gran fasci invio,
donna crudel, d'aspri tormenti e fieri,
saranno i trofei vostri e'l rogo mio.

Broken hope, eternal faith,
powerful flames and arrows in the weak heart;
with just one sigh, nourish the fervant ardour
and hide your pain from others.

Follow from the wandering fugitive foot
the tracks that lead towards voluntary wandering.;
To great anguish, lose from the scattered seed
both fruit and flower
and any expected mercy.

From just one look dictate the laws of thought
and with chaste resolution stifle the desire,
and spend your inner light in weeping.;

Cruel lady, I send you a large bunch
of harsh and dire torments.,
that shall be your trophy and my funeral pyre.